

1 Safety Guidelines

- Follow the installation instructions.
- Use the appliance
 - according to its intended use
 - in good condition
 - with due regard to safety and risk of danger.
- Note that the appliance is exclusively for use in the applications detailed in these installation instructions (see 2 Technical Data). Any other use will not be considered to comply with requirements and would invalidate the warranty.
- Please take note that any assembly, commissioning, servicing and adjustment work may only be carried out by authorized persons.
- Immediately rectify any malfunctions which may influence safety.

2 Technical Data

The diaphragm safety valve is only suitable to drain drinking water from closed drinking water systems according to EN 806-5 for protection against exceeding pressure.

Media	
Medium:	Drinking Water
Connections/Sizes	
Internal thread on inlet:	1/2", 3/4"
Internal thread on outlet:	1/2", 3/4", 1"
Pressure values	
Opening pressure:	6, 8 or 10 bar*
Operating temperatures	
Operating temperature:	95 °C
Specifications	
Installation position:	Horizontal with safety cap pointing up
Valve size:	Defined by the size of the inlet connection

* Subsequent alteration of the setting is not permitted and is impossible without destroying the security cap

3 Options

For Options visit homecomfort.resideo.com/europe

4 Assembly

4.1 Installation Guidelines

- Safety valve must be installed in the cold water supply pipework before the water heater
- The installation must be carried out so that:
 - There are no shut-off valves or fittings, narrowing of the pipework or strainers between the water heater and the safety valve
 - Good access is provided for service and maintenance
 - The draining water must be visible and mustn't damage persons or electrical devices
 - The safety valve is fitted above the top of the water heater to avoid the need for draining down when exchanging the safety valve insert
 - That between the safety valve and heat exchanger a max. 1 m long straight connection line with the size of the inlet diameter is installed
- The discharge line must be performed to the size of the safety valve outlet diameter and may not have more than 2 elbows and or be longer than 2 m
- The discharge line must be installed with an incline
- If there is no drainage facility in the room where the heater is installed, then the safety valve may be fitted in an adjacent area. DIN 1988-200 is to be observed
- The installation location should be protected against frost
- The safety valve must be mounted so that in its installed condition no external forces act on it
- Nearby the safety valve must be signed
 - Drainage water can discharge
 - Not locking!
- Requires regular maintenance in accordance with EN 806-5

4.2 Assembly instructions



CAUTION!

The safety valve may not be overheated through welding and soldering work on the system. Install the safety valve only after these tasks are completed.

1 Sicherheitshinweise

- Beachten Sie die Einbauanleitung.
- Benutzen Sie das Gerät
 - bestimmungsgemäß
 - in einwandfreiem Zustand
 - sicherheits- und gefahrenbewusst.
- Beachten Sie, dass das Gerät ausschließlich für den in dieser Einbauanleitung genannten Verwendungsbereich bestimmt ist (siehe 2 Technische Daten). Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.
- Beachten Sie, dass alle Montage-, Inbetriebnahme, Wartungs- und Justagearbeiten nur durch autorisierte Fachkräfte ausgeführt werden dürfen.
- Lassen Sie Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, sofort beseitigen.

2 Technische Daten

Das Membran-Sicherheitsventil eignet sich ausschließlich zum Ablassen von Trinkwasser aus geschlossenen Trinkwasseranlagen nach DIN EN 806-5 zur Absicherung gegen Drucküberschreitung.

Medien	
Medium:	Trinkwasser
Anschlüsse/Größen	
Innengewinde eingangseitig:	1/2", 3/4"
Innengewinde ausgangseitig:	1/2", 3/4", 1"
Druckwerte	
Anspruchdruck:	6, 8 oder 10 bar*
Betriebstemperaturen	
Betriebstemperatur:	95 °C
Spezifikationen	
Einbaulage:	
Ventilgröße:	

* Nachträgliches Verstellen des werkseitig eingestellten Ansprechdrucks ist nicht zulässig und ohne Zerstörung der Sicherheitskappe nicht möglich

3 Produktvarianten

Produktvarianten finden Sie unter homecomfort.resideo.com/europe

4 Montage

4.1 Einbauhinweise

- Sicherheitsventil vor dem Wassererwärmer in die Kaltwasserleitung einbauen
- Der Einbau ist so vorzunehmen, dass:
 - sich zwischen Sicherheitsventil und Wassererwärmer keine Absperrarmaturen, Verengungen und Siebe befinden
 - eine gute Zugänglichkeit für Instandhaltungsarbeiten gewährleistet ist
 - Das Abwasser muss sichtbar sein und darf keine Personen oder elektrischen Geräte beschädigen
 - das Sicherheitsventil kann oberhalb des Wassererwärmers angeordnet werden, damit das Auswechseln des Sicherheitsventil-Austauschsatzes ohne Entleeren des Wassererwärmers möglich ist
- Die Abblaseleitung muss mit Gefälle verlegt sein
- Der Einbauort muss frostsicher und gut zugänglich sein
- Das Sicherheitsventil muss so montiert werden, dass im eingebauten Zustand keine äußeren Kräfte auf das Sicherheitsventil wirken
- In der Nähe muss das Sicherheitsventil gekennzeichnet sein (DIN 1988-200)
- Erfordert regelmäßige Instandhaltung gemäß DIN EN 806-5

4.2 Montageanleitung



VORSICHT!

Das Sicherheitsventil darf durch Schweiß- und Lötarbeiten an der Anlage nicht überhitzt werden. Das Sicherheitsventil erst nach diesen Arbeiten einbauen.

- Rohrleitung gut durchspülen
- Membran-Sicherheitsventil einbauen
 - Anschlüsse beim Verbinden mit max. 18 Nm anziehen. Durch zu starkes Anziehen können sich Risse im Material bilden, was zu Lecks in der Anlage führen kann.
 - Einbau in waagrechte Rohrleitung mit Sicherungskappe nach oben
 - Durchflussrichtung beachten
 - Spannungs- und biegemomentfrei einbauen

3. Abblaseleitung installieren



VORSICHT!

Verbrennungsgefahr durch austretende, heiße Flüssigkeit an der Abblaseöffnung. Abblaseleitung so legen, dass weder Personen noch Sachschaden durch die austretende Flüssigkeit verursacht werden kann.

1 Avvertenze di sicurezza

- Rispettare le istruzioni di installazione.
- Utilizzare l'apparecchio
 - secondo la destinazione d'uso
 - solo se integro
 - in modo sicuro e consapevole dei pericoli connessi.
- Si prega di considerare che l'apparecchio è realizzato esclusivamente per gli impieghi riportati nelle presenti istruzioni (Vedere 2 Dati tecnici). Un uso differente da quello previsto è da considerarsi non conforme ai requisiti e annullerebbe la garanzia.
- Osservare che tutti i lavori di montaggio, di messa in funzione, di manutenzione e di regolazione devono essere eseguiti soltanto da personale autorizzato.
- I guasti che potrebbero compromettere la sicurezza devono essere risolti immediatamente.

2 Dati tecnici

La valvola di sicurezza a membrana è destinata esclusivamente allo scarico di acqua potabile da impianti scaldacqua a circuito chiuso ai sensi la norma EN 806-5, come protezione contro eventuali aumenti di pressione.

Fluidi	
Fluidi:	Acqua potabile
Attacchi/dimensioni	
Lato entrata filetto interno:	1/2", 3/4"
Lato uscita filetto interno:	1/2", 3/4", 1"
Valori di pressione	
Pressione d'intervento :	6, 8 o 10 bar*
Temperature di esercizio	
Temperatura di funzionamento:	95 °C
Specifiche	
Posizione di installazione:	Orizzontale con cappuccio di sicurezza rivolto verso l'alto
Dimensione della valvola:	Per dimensione della valvola si intende la dimensione dell'attacco lato entrata

* Una regolazione successiva della pressione di reazione impostata in azienda non è permessa e non è possibile senza distruggere il coperchio di sicurezza

3 Opzioni

Per gli opzioni, visita homecomfort.resideo.com/europe

4 Montaggio

4.1 Istruzioni di installazione

- La valvola di sicurezza deve essere installata nelle tubazioni di alimentazione dell'acqua fredda prima dello scaldacqua
- Il montaggio deve essere svolto in maniera tale che
 - tra valvola di sicurezza e dispositivo di riscaldamento acqua non vi siano armature di blocco, restringimenti e filtri
 - sia garantita una buona accessibilità per lavori di manutenzione ed assistenza
 - L'acqua di scarico deve essere visibile e non deve danneggiare persone o dispositivi elettrici
 - la valvola di sicurezza sia disposta al di sopra del dispositivo di riscaldamento acqua, così la sostituzione del kit di sostituzione valvola di sicurezza è possibile senza svuotamento del dispositivo di riscaldamento acqua
 - tra la valvola di sicurezza e il generatore di calore sia installata una tubazione di collegamento dritta e lunga max. 1 m, della stessa dimensione della sezione d'entrata
- La condotta di scarico va realizzata con la dimensione del diametro di uscita della valvola di sicurezza, non deve presentare più di due curve e deve essere lunga al massimo 2 m
- La condotta di scarico deve essere montata in pendenza
- Se nel locale dell'installazione non viene data nessuna possibilità di scarico, la valvola di sicurezza può essere montata anche nel locale adiacente. Osservare la DIN 1988-200
- Il luogo di installazione deve essere protetto dal gelo
- La valvola di sicurezza deve essere installata in modo che, quando montata, nessuna forza esterna possa agire su di essa
- Nelle vicinanze la valvola di sicurezza deve essere firmata
 - L'acqua di drenaggio può scaricare
 - Non si blocca!
- Richiede una manutenzione regolare in conformità con la EN 806-5

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przestrzegać instrukcji montażu.
- Używać urządzenia
 - zgodnie z jego przeznaczeniem;
 - w dobrym stanie;
 - ze świadomością bezpieczeństwa i zagrożień.
- Należy pamiętać, że urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zastosowań określonych w niniejszej instrukcji montażu (Patrz 2 Dane techniczne). Każde inne zastosowanie uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem.
- Należy również pamiętać, że wszelkie prace związane z montażem, rozruchem, serwisowaniem i regulacją mogą wykonywać wyłącznie upoważnieni do tego pracownicy.
- Wszelkie usterki mogące stanowić zagrożenie należy natychmiast usuwać.

2 Dane techniczne

Membranowy zawór bezpieczeństwa jest przeznaczony wyłącznie do wypuszczania wody pitnej z zamkniętych instalacji grzejnej wody pitnej wg EN 806-5 celem zabezpieczenia przed przekroczeniem ciśnienia.

Czynnik	
Czynnik:	Woda pitna
Przyłącza/rozmiary	
Gwint wewnętrzny na wejściu:	1/2", 3/4"
gwint wewnętrzny na wyjściu:	1/2", 3/4", 1"
Wartości ciśnienia	
Ciśnienie otwarcia:	6, 8 lub 10 bar*
Temperatury robocze	
Temperatura robocza:	95 °C
Specyfikacja	
Pozycja montażowa:	Poziomo z kapturkiem zabezpieczającym do góry
Rozmiar zaworu:	Rozmiar zaworotu rozmiar przyłącza na wejściu

* Przeważnie ustawionej fabrycznie ciśnienie zadziałania jest zabronione i niemożliwe bez zniszczenia kapturka zabezpieczającego

3 Opcje

Opcje zobacz stronę homecomfort.resideo.com/europe

4 Montaż

4.1 Wskazówki dotyczące montażu

- Zawór bezpieczeństwa musi być zainstalowany w rurociągu doprowadzającym zimną wodę przed podgrzewaczem wody
- Montaż należy dokonać w taki sposób, by:
 - Pomiędzy podgrzewaczem wody a zaworem bezpieczeństwa nie ma zaworów odcinających ani armatury, zwężenia rurowania lub siatek
 - by Izapewniony łatwy dostęp na wypadek prac konserwacyjnych i serwisowych
 - Spuszczana woda musi być widoczna i nie może uszkadzać osób ani urządzeń elektrycznych
 - Zawór bezpieczeństwa jest zamontowany powyżej górnej części podgrzewacza wody, aby uniknąć konieczności spuszczenia wody podczas wymiany wkładu zaworu bezpieczeństwa
 - międzyzaworem bezpieczeństwa a generatorem ciepła został zainstalowany prosty przewód połączeniowy o długości maksymalnie 1 m i rozmiarze odpowiadającym przekrojom wlotowemu
- Przewód wylotowy musi mieć rozmiar odpowiadający przekrojom na wylot z zaworu bezpieczeństwa i nie może mieć więcej niż 2 kolanki i być dłuższy niż 2 m.
- Przewód wylotowy należy ułożyć ze spadkiem
- Jeśli w pomieszczeniu, w którym zainstalowana jest nagrzewnica, nie ma odpływu, zawór bezpieczeństwa może być zamontowany w sąsiednim obszarze. Należy przestrzegać normy DIN 1988-200
- Miejsce instalacji powinno być chronione przed mrozem
- Zawór bezpieczeństwa musi zostać zamontowany w taki sposób, by w stanie zamontowanym nie działały na niego żadne siły zewnętrzne
- W pobliżu zaworu bezpieczeństwa musi być podpisany
 - Woda drenażowa może zostać odprowadzona
 - Nie blokuje się!
- Wymaga regularnej konserwacji zgodnie z EN 806-5

SM150



Anleitung zum späteren Gebrauch aufbewahren!
Keep instructions for later use!
Conservar la notice pour usage ultérieur!

Zachowa instrukcj do późniejszego wykorzystania!



Manufactured by
AFRISO-EURO-INDEX GmbH
Lindenstraße 20, 74363 Güglingen
Telefon +49 7135 102-0
Service +49 7135 102-211
Telefax +49 7135 102-147
info@afriso.com
www.afriso.com

R32347828-001 Rev.B

1. Thoroughly flush pipework
2. Install the membrane safety valve
 - Tighten the connections with max. 18 Nm when joining. Cracks may form in the material when tighten to strongly which may cause leaks in the system.
 - Installation in horizontal pipe with safety cap pointing up
 - Note flow direction
 - Install without tension or bending stresses
3. Install discharge line

**CAUTION!**

Risk of scalding through hot liquid escaping from the discharge opening. Route discharge line so that neither personal injuries nor property damage can be caused by discharged fluid.

**CAUTION!**

The discharge opening is marked by an arrow on the valve body

4. Guide the outlet of the discharge line into a drain or container which can accept the total content of the system.

**CAUTION!**

If there is a risk that the discharge line becomes clogged or can freeze, interrupt the discharge line, e.g. by a funnel. The discharge line of the funnel must have twice the cross-section of the safety valve intake

5 Start-up

1. Mount a warning sign readily visible near the discharge line or on the safety valve with the following text:

**CAUTION!**

While heating, water must escape from the discharge line for safety reasons. Do not close!

2. Make sure that all water connections are tight
3. We recommend flushing the supply line before commissioning the plant

6 Maintenance

In order to comply with EN 806-5, water fixtures must be inspected and serviced on an annual basis. As all maintenance work must be carried out by an installation company, it is recommended that a servicing contract should be taken out.

6.1 Inspection**CAUTION!**

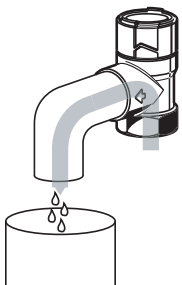
Risk of scalding through hot liquid escaping from the discharge opening. Function check by verifying the response: While the system is operating, briefly open the safety valve by turning the cap. After closing the cap the valve must close again the backed up water drain completely.

6.2 Maintenance**CAUTION!**

Risk of scalding through hot liquid escaping from the discharge opening. If a malfunction is detected, a repair can be attempted by opening and closing the cap several times. A replacement is necessary if this action is not successful.

7 Disposal

Observe the local requirements regarding correct waste recycling/disposal! In accordance with Pressure Equipment Directive 2014/68/UE.

**VORSICHT!**

Die Abblaseöffnung ist durch einen Pfeil auf dem Ventilkörper gekennzeichnet

4. Den Ausfluss der Abblaseleitung in einen Entwässerungsablauf oder Behälter führen, der den Gesamthalt der Anlage aufnehmen kann.

**VORSICHT!**

Wenn Gefahr besteht, dass die Abblaseleitung verstopft wird oder einfrieren kann, eine Unterbrechung der Abblaseleitung vornehmen, z.B. durch einen Trichter. Die Ablaufleitung des Trichters muss den doppelten Querschnitt des Sicherheitsventil-Eingangs haben

5 Inbetriebnahme

1. In der Nähe der Abblaseleitung oder am Sicherheitsventil gut sichtbar ein Hinweisschild mit folgender Aufschrift anbringen:

**VORSICHT!**

Während der Beheizung muss aus Sicherheitsgründen Wasser aus der Abblaseleitung austreten. Nicht verschließen!

2. Überprüfen, dass alle Wasseranschlüsse wasserdicht sind
3. Wir empfehlen, vor Inbetriebnahme der Anlage das Leitungsnetz zu durchspülen

6 Instandhaltung

Nach DIN EN 806-5 sind Wasserarmaturen jährlich zu prüfen und instandzuhalten. Instandhaltungsarbeiten müssen durch ein Installationsunternehmen durchgeführt werden, es wird empfohlen einen Instandhaltungsvertrag mit einem Installationsunternehmen abzuschließen.

6.1 Inspektion**VORSICHT!**

Verbrennungsgefahr durch austretende, heiße Flüssigkeit an der Abblaseöffnung.

Funktionskontrolle durch Überprüfen der Ansprechfähigkeit: Während des Betriebs der Anlage das Sicherheitsventil kurz durch Drehen der Kappe öffnen. Nach Schließen der Kappe muss das Ventil wieder schließen und das anstehende Wasser vollständig abfließen.

6.2 Instandhaltung**VORSICHT!**

Verbrennungsgefahr durch austretende, heiße Flüssigkeit an der Abblaseöffnung.

Liegt eine Funktionsstörung vor, so kann durch mehrmaliges Betätigen Öffnen und Schließen der Kappe eine Instandsetzung versucht werden. Gelingt dies nicht, ist ein Austausch zu veranlassen.

7 Entsorgung

Die örtlichen Vorschriften zur korrekten Abfallverwertung/-entsorgung beachten! Gemäß EU-Druckgeräterichtlinie 2014/68/UE.

4.2 Istruzioni di montaggio**ATTENZIONE!**

La valvola di sicurezza non deve essere surriscaldata da lavori di saldatura o stagnatura sull'impianto. Installare la valvola di sicurezza solo al termine di questi lavori.

1. Sciacquare bene la tubazione
2. Montare la valvola di sicurezza a membrana
 - Serrare i raccordi di collegamento a una coppia max. di 18 Nm. Un serraggio eccessivo può causare incrinature nel materiale con conseguenti perdite nell'impianto
 - Montaggio nella tubazione orizzontale con cappuccio di sicurezza rivolto verso l'alto
 - Rispettare la direzione del flusso
 - Montare senza tensione o sforzo di piegatura
3. Installare la tubazione di scarico

**ATTENZIONE!**

Pericolo di ustioni causato dal liquido bollente che fuoriesce dall'apertura di scarico.

Posare la tubazione di scarico in modo da evitare danni a persone e cose causati dal fluido bollente che fuoriesce.

**ATTENZIONE!**

L'apertura di scarico è contrassegnata da una freccia sul corpo della valvola

4. Condurre il liquido che fuoriesce dalla tubazione di scarico in una condotta di drenaggio o in un recipiente in grado di contenere l'intero volume che circola nell'impianto

**ATTENZIONE!**

Se sussiste il pericolo che questa tubazione di scarico si intasi o congeli, interrompere la tubazione di scarico p.es. con un imbuto. La tubazione di scarico dell'imbuto deve avere una sezione doppia rispetto all'entrata della valvola di sicurezza

5 Messa in servizio

1. Nelle vicinanze della tubazione di scarico o della valvola di sicurezza applicare un cartello di avviso con la seguente scritta:

**ATTENZIONE!**

Per motivi di sicurezza, durante il riscaldamento l'acqua deve fuoriuscire dalla tubazione di scarico. Non chiudere!

2. Controllare che tutti i raccordi dell'acqua siano stagni
3. Prima di mettere in funzione l'impianto, si consiglia di sciacquare tutte le tubazioni

6 Manutenzione

Stando ai requisiti posti dalle norme DIN EN 806-5 apparecchi per l'acqua vanno controllate e sottoposte a manutenzione una volta l'anno. I lavori di manutenzione devono essere eseguiti da un'azienda di installazione, consigliamo di stipulare un contratto di manutenzione con un'azienda di installazione.

6.1 Ispezione**ATTENZIONE!**

Pericolo di ustioni causato dal liquido bollente che fuoriesce dall'apertura di scarico.

Controllo del funzionamento attraverso il test della capacità di reazione: quando l'impianto è in funzione, aprire brevemente la valvola di sicurezza ruotando il cappuccio. Quando il cappuccio viene chiuso, la valvola deve richiudersi e l'acqua presente deve essere completamente scaricata.

6.2 Manutenzione**ATTENZIONE!**

Pericolo di ustioni causato dal liquido bollente che fuoriesce dall'apertura di scarico.

In presenza di un malfunzionamento, è possibile tentare una riparazione aprendo e chiudendo più volte il cappuccio. Se non è possibile risolvere il problema, occorre procedere a una sostituzione.

7 Smaltimento

Rispettare le norme locali relative al corretto riciclaggio o smaltimento di rifiuti! Secondo la direttiva UE sulle attrezzature a pressione 2014/68/UE.

4.2 Instrukcja montażu**OSTROŻNIE!**

Niewolno przegrzać zaworu bezpieczeństwa na skutek lutowania oraz prac spawalniczych na instalacji. Zawór bezpieczeństwa montować dopiero po zakończeniu tych prac.

1. Dokładnie przepłukać przewód przyłączeniowy.
2. Zamontować membranowy zawór bezpieczeństwa
 - Przyłączając okręcać maksymalnie z 18 Nm. Zbyt mocne dokręcenie może spowodować pęknięcia materiału i tym samym wycieki z instalacji.
 - Montaż w poziomie przewodu w rurowym z kapturkiem zabezpieczającym do góry
 - Uwzględnić kierunek przepływu.
 - Zamontować w stanie wolnym od naprężeń i momentów zginających.
3. Zainstalować przewód wylotowy

**OSTROŻNIE!**

Niebezpieczeństwo poparzenia ze strony wypływających, gorących cieczy na otworze wylotowym.

Przewód wylotowy ułożyć w taki sposób, by zapobiec uszkodom osobowym i materialnym ze strony wypływającej cieczy.

**OSTROŻNIE!**

Otwór wylotowy oznaczono strzałką na korpusie zaworu

**OSTROŻNIE!**

Jeżeli występuje zagrożenie zatkania lub zamarznięcia przewodu wylotowego, należy zastosować przerwę w przewodzie wylotowym np. w postaci lejki. Przewód odpływowy lejki posiadać dwa razy większy przekrój od wlotu zaworu bezpieczeństwa.

5 Uruchomienie

1. W pobliżu zaworu wylotowego lub na zaworze bezpieczeństwa należy umieścić dozwoloną tabliczkę o następującej treści:

**OSTROŻNIE!**

Podczas ogrzewania zewzglądów bezpieczestwa z przewodu wylotowego musi wyplywać woda. Nie zamykać!

2. Sprawdzić, czy wszystkie przyłącza wody są szczelne
3. Przed rozpoczęciem użytkowania zalecamy przepłukać sieć przewodów

6 Utrzymanie w dobrym stanie

Aby zachować zgodność z EN 806-5, armatura wodna musi być sprawdzana i serwisowana co roku. Prace konserwacyjne muszą być wykonywane przez firmę montażową, zalecamy zawarcie umowy serwisowej z firmą instalacyjną.

6.1 Kontrola

OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo poparzenia ze strony wypływających, gorących cieczy na otworze wylotowym.

Kontrola przez sprawdzenie poprawności zadziałania: Podczas pracy instalacji otworzyć na krótką chwilę zawór bezpieczeństwa przekręcając kapturek. Po zamknięciu kapturek zawór musi z powrotem zamknąć a woda całkowicie odpłynąć.

6.2 Utrzymywanie w dobrym stanie

OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo poparzenia ze strony wypływających, gorących cieczy na otworze wylotowym.

Jeżeli wystąpiła usterka, można spróbować przywrócić poprawność działania wielokrotnie otwierając i zamykając kapturek. Jeżeli nie przyniosło to efektu konieczną jest wymiana.

7 Utylizacja

Należy stosować się do miejscowych przepisów dotyczących prawidłowego wykorzystania odpadów, względnie ich utylizacji.

Zgodnie z dyrektywą UE w sprawie urządzeń ciśnieniowych 2014/68/UE.